

República Argentina Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria	UCRANIA
---	----------------

CERTIFICADO INTERNACIONAL PARA LA INTRODUCCIÓN (ENVÍO) EN EL TERRITORIO ADUANERO DE UCRANIA DE CARNE FRESCA⁽¹⁾
INCLUYENDO CARNE PICADA⁽²⁾ DE BOVINOS DOMÉSTICOS PARA CONSUMO HUMANO
МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ
ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ (ПЕРЕСИЛАННЯ) НА МІТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ СВІЖОГО М'ЯСА⁽¹⁾ (ВКЛЮЧАЮЧИ ПОДРІБНЕНЕ (СІЧЕНЕ) М'ЯСО)⁽²⁾ СВІЙСЬКОЇ
ВРХ ПРИЗНАЧЕНОГО ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ /
INTERNATIONAL CERTIFICATE FOR INTRODUCTION (SENDING) INTO THE CUSTOMS TERRITORY OF UKRAINE OF
FRESH MEAT⁽¹⁾ INCLUDING MINCED MEAT⁽²⁾ OF DOMESTIC BOVINE ANIMALS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION

Parte I: Detalles de la partida expedida / Частина I: Деталі інформації щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Expedidor / Відправник / Consignor Nombre / Назва / Name Dirección / Адреса / Address País / Країна / Country Tel / Номер телефону / Tel		I.2. Número de referencia del certificado internacional / Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката / International Certificate reference number I.2.a.				
			I.3. Autoridad competente central del país exportador / Центральний компетентний орган країни-експортера / Central Competent Authority of exporting country				
			I.4. Autoridad competente local del país exportador / Місцевий компетентний орган країни-експортера / Local Competent Authority of exporting country				
	I.5. Destinatario / Одержувач / Consignee Nombre / Назва / Name Dirección / Адреса / Address País / Країна / Country Código postal / Поштовий індекс / Postal code Tel. / Телефон / Tel		I.6.				
	I.7. País de origen / Країна походження / Country of origin	Código ISO / Код ISO / ISO code	I.8. Zona de origen / Зона походження / Zone of origin	Código / Код / Code	I.9. País de destino / Країна призначення / Country of destination	Código ISO / Код ISO / ISO code	I.10. Zona de destino / Зона призначення / Zone of destination
	I.11. Lugar de origen / Місце походження / Place of origin Nombre / Назва / Name Dirección / Адреса / Address Nombre / Назва / Name Dirección / Адреса / Address		Número de aprobación / Номер затвердження / Approval number Número de aprobación / Номер затвердження / Approval number		I.12.		
	I.13. Lugar de carga / Місце відвантаження / Place of loading Dirección / Адреса / Address		I.14. Fecha de salida / Дата відправлення / Date of departure				
	I.15. Medio de transporte / Транспортний засіб / Means of transport Avión / Літак / Airplane ☐ Buque / Судно / Ship ☐ Tren / Залізничний вагон / Railway wagon ☐ Vehículo de carretera / Автомобіль / Road vehicle ☐		I.16. PIF de entrada en Ucrania / Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні / Entry BIP in Ukraine				
	Identificación / Ідентифікація / Identification Referencias documentales / Документальні посилання / Documentary references:		I.17.				
	I.18. Descripción de la mercadería / Опис товару / Description of commodity				I.19. Código de la mercancía (código SA) / Код вантажу (УКТЗЕД) / Commodity code (HS code)		
				I.20. Cantidad / Кількість / Quantity			
I.21. Temperatura del producto / Температура продукту / Temperature of the product Ambiente / Температура навколишнього середовища / Ambient ☐ Enfriado / Охолоджене / Chilled ☐ Congelada / Заморожене / Frozen ☐				I.22. Cantidad de bultos / Кількість упаковок / Number of packages			
I.23. Número de contenedor / precinto / Номер пломби / контейнера / Seal / container No				I.24. Tipo de embalaje / Тип пакування / Type of packaging			
I.25. Mercancías certificadas como / Товари призначені для / Commodities certified as Consumo humano / Споживання людиною / Human consumption ☐							
I.26.				I.27. Para importación (admisión) en Ucrania / Для імпорту (введення) в Україну / For import (admission) into Ukraine ☐			
I.28. Identificación de la mercancía / Ідентифікація товару / Identification of the commodity							
Especie (Nombre científico) / Вид тварин (наукова назва) / Species (Scientific name)	Naturaleza de la mercancía / Природа товару / Nature of the commodity	Tipo de tratamiento / Тип обробки / Treatment type	Número de aprobación de establecimientos / Номер затвердження потужності / Approval number of establishments	Cantidad de bultos / Кількість упаковок / Number of packages	Peso neto (kg) / Нетто-вага (кг) / Net weight (kg)		
	Matadero / Біля / Abattoir	Planta de desposte / Потужність з розбирання та оброблення м'яса / Cutting plant	Almacén frigorífico / Холодильний цех / Cold store				
I.a. Número de referencia del certificado internacional / Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката / International Certificate reference number				I.b.			



Andrea Bravo
COORDINACIÓN GENERAL DE
CERTIFICACIONES E INFORMACIÓN

Parte II: Certificación/ Частина II: Сертифікація/Part II: Certification	II. Información sanitaria/ Інформація про здоров'я/ Health information	
	II.1	Certificación de salud pública/Підтвердження безпечності для здоров'я людини/Public health attestation Yo, el veterinario oficial abajo firmante, certifico por la presente que la carne fresca (incluida la carne picada) de bovinos domésticos, descrita en la Parte I de este Certificado Internacional, cumple con los siguientes requisitos:/Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що свіже м'ясо свійської ВРХ (включаючи подрібнене (січене) м'ясо), зазначене в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає таким вимогам/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that fresh meat (including minced meat) of domestic bovine animals, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:
	II.1.1	Se produjo en establecimientos procesadores habilitados oficialmente que se encuentran bajo el control veterinario oficial periódico de la autoridad competente de Argentina, que no están sujetos a ninguna restricción veterinaria y sanitaria; La carne fresca se consideró apta para consumo humano tras las inspecciones ante y post mortem realizadas por el veterinario oficial;/виготовлене на офіційно затверджених підприємствах, що перебувають під офіційним ветеринарним контролем компетентного органу Аргентини, та на які не встановлено будь-яких ветеринарно-санітарних обмежень. За результатами передзавбиного та післязавбиного огляду, проведеного державним ветеринарним інспектором, свіже м'ясо визнане придатним для споживання людиною; / Were produced at the officially authorized processing establishments which are under the regular official veterinary control of the competent authority of Argentina, that are not subjected to any veterinary and sanitary restrictions. Fresh meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out by official veterinarian;
	II.1.2	Proviene de (un) establecimiento(s) que aplica(n) un programa basado en los principios de HACCP conforme a la legislación ucraniana sobre los principios básicos y requisitos de inocuidad y calidad de los productos alimenticios;/походить із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (HACCP) відповідно до законодавства України про основні принципи та вимоги до безпечності та якості харчових продуктів / comes from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles in accordance with the legislation of Ukraine on basic principles and requirements for safety and quality of food products;
	II.1.3	Cumple con los criterios microbiológicos establecidos por la legislación ucraniana;/ відповідає вимогам Мікробіологічних критеріїв, встановленим законодавством України/ complies with the Microbiological criteria, established by Ukrainian legislation;
	II.1.4	Las garantías sobre los animales de los que provienen los productos exportados están en acuerdo con los planes de residuos, aprobados de acuerdo con la legislación de Argentina que se corresponde con la legislación de Ucrania / garantías respecto a taurinos, a los que se aplican los planes de residuos, aprobados de acuerdo con la legislación de Argentina que se corresponde con la legislación de Ucrania; / гарантії стосовно тварин, з яких походять експортні продукти, забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, затверджених відповідно до законодавства Аргентини, яке відповідає законодавству України/ The guarantees of the animals from which the exported products are obtained are in accordance with residues plans, approved in accordance with the legislation of Argentina that corresponds to the legislation of Ukraine;
	II.1.5	El material utilizado para envasar la carne fresca, incluido el envoltorio, cumple con los requisitos de higiene de la legislación ucraniana sobre inocuidad y los parámetros de calidad específicos de los alimentos;/матеріали, які використовуються для пакування свіжого м'яса, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів/materials used for packaging of fresh meat, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food;
	II.1.6	Las reses o sus partes llevan una marca sanitaria. La carne fresca envasada lleva una marca de identificación en los envases que indica el número de la planta de faena o de la planta de desposte conforme a la legislación ucraniana sobre inocuidad y los parámetros de calidad específicos de los alimentos, y además el nombre del país en el que se encuentra el establecimiento de origen (nombre completo del país o un código de dos letras según la norma ISO respectiva) y el número de habilitación del establecimiento de origen;/туші або частини туш містять позначку придатності. Запаковане свіже м'ясо містить ідентифікаційну позначку на упаковці з позначенням номера забійного підприємства або потужності з розбирання та обвалювання м'яса відповідно до законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів, при цьому зазначається країна, в якій розташована потужність походження (повна назва країни або код з двох літер згідно із відповідним стандартом Міжнародної організації зі стандартизації ISO), а також номер дозволу потужності походження/carcasses or parts of carcasses bear a health mark. Packaged fresh meat bears an identification mark on packages indicating the number of the slaughter facility or the cutting plant in accordance with Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food, along with that it is indicated the name of country where the establishment of origin is located (full country name or a two-letter code in accordance with the respective ISO standard) and the approval number of the establishment of origin;
	II.1.7	Antes de la carga, el medio de transporte que se utiliza para el transporte de la carne fresca se limpió y desinfectó de acuerdo con la legislación del país exportador;/перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення свіжого м'яса, очищені та продезинфіковані відповідно до вимог законодавства країни експортера /before loading means of transport, used for the transportation of fresh meat were cleaned and disinfected according to the legislation of the exporting country.
	II.1.8	Con respecto a la encefalopatía espongiforme bovina (EEB)/шодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ/regarding bovine spongiform encephalopathy (BSE):
	II.1.8.1	Para la importación (envío) en el territorio aduanero de Ucrania de carne bovina fresca procedente de Argentina, que según el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE es un país con un riesgo de EEB insignificante, se cumplen las siguientes condiciones:/ввезення (пересилання) на митну територію України свіжого м'яса ВРХ із Аргентини, яка відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ є країною із незначним ризиком шодо губчастоподібної енцефалопатії ВРХ, яке відповідає таким вимогам/ for importation (sending) to the customs territory of Ukraine of fresh bovine meat from Argentina, that according to OIE Terrestrial Animals Health Code is the country with a negligible BSE risk, the following conditions are met: 1) Los bovinos de los que se obtuvo la carne fresca fueron sometidos a inspecciones ante y post mortem, tras las cuales se determinó que la carne fresca es apta para consumo humano;/ ВРХ, із якої отримано свіже м'ясо, піддана передзавбиному та післязавбиному огляду, за результатами якого свіже м'ясо визнане придатним для споживання людиною /bovine animals from which fresh meat was obtained, had been subjected to ante mortem and post mortem inspections, following which fresh meat has been found fit for human consumption; 2) La carne fresca no contiene material especificado de riesgo;/свіже м'ясо не повинно містити ризикового матеріалу/ fresh meat does not contain of specified risk material; 3) La carne fresca no contiene carne separada mecánicamente ⁽⁴⁾ obtenida de los huesos de los bovinos;/свіже м'ясо не містить м'яса механічного обвалювання ⁽⁴⁾ , отриманого із кісток ВРХ. / fresh meat does not contain mechanically separated meat ⁽⁴⁾ obtained from bones of bovine animals
	II.2	Certificación de sanidad animal/Підтвердження безпечності для здоров'я тварин/Animal health attestation Yo, el veterinario oficial abajo firmante, certifico por la presente que la carne fresca descrita en la Parte I de este Certificado Internacional cumple con los siguientes requisitos:/Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що свіже м'ясо, зазначене в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає таким вимогам/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that fresh meat, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:
	II.2.1	Se obtuvo en el territorio de Argentina, que en la fecha de emisión de este Certificado Internacional:/Отримане на території Аргентини, яка на дату видачі цього міжнародного сертифіката/ Obtained on the territory of Argentina, which on the date of issue of this International Certificate:



11.2.1.1 cuenta con el reconocimiento oficial de la OIE como libre de fiebre aftosa y donde, durante los últimos 12 meses previos a la fecha de emisión del Certificado Internacional, no se registraron casos de peste bovina y no se realizó ninguna vacunación contra la peste bovina. En caso de vacunación de bovinos contra la fiebre aftosa, sólo se utilizarán las vacunas aprobadas por la autoridad competente del país de origen; / офіційно визнана МЄБ вільною від ящуру і де протягом останніх 12 місяців перед видачею міжнародного сертифіката не було зафіксовано випадків чуми ВРХ та не проводилась вакцинація проти чуми ВРХ. У разі проведення на території зазначеної країни або зони вакцинації свійської ВРХ проти ящуру застосовувались лише вакцини, затверджені компетентним органом країни походження та відповідна інформація додається до даного міжнародного сертифіката/are officially recognized by the OIE as free from foot-and-mouth disease and where for the past 12 months prior to the issue date of the International Certificate no cases of rinderpest have been registered and no vaccination against rinderpest has been carried out. In case of vaccination of bovine animals against foot-and-mouth disease, only the vaccines approved by the competent authority of the country of origin shall be used and the relevant information is attached to this international veterinary certificate;

11.2.1.2 Figura en el registro de países y establecimientos autorizados para la importación en el territorio de Ucrania de carne fresca de bovinos domésticos; /внесена до реєстру країни та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) свіжого м'яса свійської ВРХ на митну територію України/are listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of fresh meat of domestic bovine animals.

11.2.2 Se obtuvo de bovinos domésticos que cumplen con los siguientes requisitos; /Отримане зі свійської ВРХ, яка/ Was obtained from domestic bovine animals, which comply with the following requirements:

11.2.2.1 Desde su nacimiento o al menos durante los últimos 3 meses previos a la faena, se mantuvieron en el territorio de un país mencionado en el párrafo 11.2.1 de este Certificado Internacional; /утримувалась на території країни, визначеної пунктом 11.2.1 цього міжнародного сертифіката, з моменту народження чи впродовж щонайменше трьох останніх місяців перед забоєм; / since birth or at least for the past 3 months prior to slaughter, have been kept on the territory of a country referred to in paragraph 11.2.1 of this International Certificate;

11.2.2.2 Proceden de una explotación en la que sólo se conservan animales no vacunados contra la peste bovina y que cumple los siguientes requisitos; /походять з господарства, де утримуються лише тварини, невакциновані проти чуми ВРХ, та яке відповідає таким вимогам /originate from a holding where only the animals not vaccinated against rinderpest are kept and which complies with the following requirements:

No se registraron casos de peste bovina y fiebre aftosa durante los últimos 30 días en la explotación y en un radio de 10 km, ni la autoridad competente del país de origen impuso restricciones veterinarias y sanitarias, ni se registraron casos de peste bovina y fiebre aftosa en la mencionada explotación y en un radio de 25 km durante los últimos 60 días; o/протягом останніх 30 днів у господарстві й у радіусі 10 км навколо якого не було зафіксовано випадків чуми ВРХ та ящуру або щодо якого компетентним органом країни походження не встановлено ветеринарно-санітарних обмежень, а впродовж останніх 60 днів у цьому господарстві й у господарствах, що знаходяться в радіусі 25 км навколо нього, не було зафіксовано випадків чуми ВРХ і ящуру/there have been no registered cases of rinderpest and foot-and-mouth disease for the past 30 days in the holding and within a radius of 10 km, nor there have been any veterinary and sanitary restrictions imposed by the competent authority of the country of origin, nor there have been registered cases of rinderpest and foot-and-mouth disease in the referenced holding and within a radius of 25 km for the past 60 days; or

o⁽⁵⁾ /або⁽⁵⁾ /
or⁽⁵⁾

La autoridad competente del país de origen no impuso ninguna restricción veterinaria y sanitaria en relación con dicha explotación y en los últimos 12 meses no se registraron casos de peste bovina y fiebre aftosa en la explotación y dentro de un radio de 10 km; /господарства, щодо якого компетентним органом країни походження не встановлено ветеринарно-санітарних обмежень, а протягом останніх 12 місяців у зазначеному господарстві й у господарствах, що знаходяться в радіусі 10 км навколо нього, не було зафіксовано випадків чуми ВРХ і ящуру/ the competent authority of the country of origin has not imposed any veterinary and sanitary restrictions in connection with such holding and for the past 12 months there have been no registered cases of rinderpest and foot-and-mouth disease in the holding and within a radius of 10 km;

Durante los últimos 3 meses no se introdujeron en la explotación animales procedentes de territorios sujetos a restricciones o prohibición de importación en el territorio aduanero de Ucrania de bovinos domésticos (reproductores y productivos) por parte de la autoridad competente ucraniana; /впродовж останніх трьох місяців до господарства не було введено тварин із територій, щодо яких компетентним органом України встановлено обмеження або заборону ввозити на митну територію України свійську ВРХ/for the past 3 months there have been no animals introduced to the holding from territories subject to restrictions or prohibition of importation to the customs territory of Ukraine of domestic (breeding and productive) bovine animals by the competent authority of Ukraine;

Sólo se mantienen en la explotación los animales identificados; /у господарстві утримуються лише ідентифіковані тварини/ only identified animals are kept on the holding;

La explotación está sujeta a inspecciones veterinarias periódicas; /господарство піддається регулярному ветеринарному інспектуванню/ the holding is subject to regular veterinary inspections;

11.2.2.3 Se mantuvieron en una explotación mencionada en el párrafo 11.2.2.2 de este Certificado Internacional al menos durante los últimos 40 días previos a ser enviados al frigorífico; /протягом щонайменше останніх 40 днів перед відправленням на білий утримувалась у господарстві, визначеному пунктом 11.2.2.2 цього міжнародного сертифіката / have been kept on a holding referred to in paragraph 11.2.2.2 of this International Certificate at least for the past 40 days before being sent to the slaughterhouse;

11.2.2.4 Fueron transportados desde las explotaciones a los frigoríficos en medios de transporte sin contacto con otros bovinos que no cumplen los requisitos de este párrafo y, dentro de las 24 horas previas a la faena, los animales fueron sometidos a una inspección ante-mortem con resultados que no muestran signos de peste bovina y fiebre aftosa; /перевозились зі своїх господарств у транспортних засобах на білий без контакту з іншою ВРХ, яка не задовольняє вимог цієї глави, а протягом 24 години перед забоєм піддавались передлабійному огляду, результати якого показали відсутність ознак чуми ВРХ та ящуру /have been transported from holdings to slaughterhouses in transport means without contact with other bovine animals which do not comply with the requirements of this paragraph and within 24 hours before slaughter the animals have been subjected to an ante-mortem inspection, with the results showing no signs of rinderpest and foot-and-mouth disease;

11.2.2.5 Fueron faenados el (dd/mm/aaaa) (dd/mm/aaaa) o entre el (dd/mm/aaaa) (dd/mm/aaaa) / были забитими (dd/mm/aaaa) / (dd/mm/aaaa) / were slaughtered on (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) / (dd/mm/yyyy) /

11.2.2.6 No se faenaron antes de la fecha en que el país de origen fue incluido en el registro de países y establecimientos habilitados para la importación en el territorio de Ucrania de carne fresca de bovinos domésticos o dentro del plazo de vigencia de las medidas restrictivas veterinarias relativas a la importación de esa carne desde el respectivo país; /не була забита раніше дати внесення країни походження до реєстру країни та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) свіжого м'яса свійської ВРХ на митну територію України, або впродовж періоду застосування Україною обмежувальних заходів щодо імпорту такого м'яса /was not be slaughtered before the date when the country of origin is included into the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of fresh meat of domestic bovine animals or within the effective period of Ukraine's restrictive measures regarding importation of such meat from respective country.



Andrea Bravo
Coordinación General de
Certificaciones e Información
SENASA

III. Certificación de bienestar animal/Підтвердження благополуччя тварин / Animal welfare attestation:

Yo, el veterinario oficial abajo firmante, certifico por la presente que la carne fresca (incluida la carne picada) de bovinos domésticos, descripta en la Parte I de este Certificado Internacional, cumple con los siguientes requisitos:¹⁾ Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що свіже м'ясо свіської ВРХ (включаючи подрібнене (січене) м'ясо), зазначене в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідає таким вимогам: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that fresh meat (including minced meat) of domestic bovine animals, described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:

III.1) Se obtuvo de animales cuya manipulación y faena cumplen con los requisitos de la legislación ucraniana sobre bienestar animal/отримане із тварин, поводження з якими до забою та під час забою відповідає вимогам до законодавства України про благополуччя тварин. / was obtained from animals, handling and slaughtering of which comply with the requirements of Ukrainian legislation on animal welfare.

Notas/Примітки/Notes

Los requisitos de este Certificado Internacional se aplican a la carne fresca de bovinos domésticos originarios del territorio del país/zona/compartimento y establecimiento que figuran en el registro de países y establecimientos habilitados para la importación en el territorio de Ucrania de carne fresca de bovinos domésticos, y no se aplican a la carne separada mecánicamente. Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до свіжого м'яса свіської ВРХ, що походить із території країни/зони/компартименту та з потужності, які внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) свіжого м'яса свіської ВРХ на територію України, та не застосовуються до м'яса механічного оброблення. / Requirements of this International Certificate apply to the fresh meat of domestic bovine animals that originate from the territory of the country/zone/compartiment and from establishment that are listed in the register of countries and establishments authorised for importation to the territory of Ukraine of fresh meat of domestic bovine animals, and doesn't apply to the mechanically separated meat.

Parte I/Частина I/Part I:

- Recuadro 1.11: Nombre, dirección y número de aprobación del establecimiento de envío./Пункт 1.11: Назва, адреса та номер затвердження потужності відправлення/ Box 1.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
- Recuadro 1.15: Indique el número de registro (vagón de tren o contenedor y vehículo de carretera), el número de vuelo (avión) o el nombre (buque). En caso de descarga y recarga, se deberá proporcionar información separada./Пункт 1.15: Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. Окремо надати інформацію у разі розвантаження або перевантаження/ Box reference 1.15: Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- Recuadro 1.19: Indique el código de mercancía (código): 02.01, 02.02, 02.06, 05.04 o 15.02./Пункт 1.19: Вказати код вантажу (УКТЗЕД): 02.01, 02.02, 02.06, 05.04 або 15.02/Box reference 1.19: Indicate commodity code (УКТЗЕД code) 02.01, 02.02, 02.06, 05.04 or 15.02
- Recuadro 1.20: Indique el peso bruto total y el peso neto total./Пункт 1.20: Вказати загальну вагу бруто та нетто-вагу/ Box 1.20: Indicate total gross weight and total net weight
- Recuadro 1.28: Naturaleza de la mercancía. Indicar "res entera", "media res", "cuartos de res", "cortes" o "despojos"/Пункт 1.28: Вид товару. Вказати «цілий туші» «напівтуші», «четвертини», «шматки» або «побічні харчові продукти»/ Box 1.28: Nature of commodity. Indicate «carcass-whole», «carcass-side», «carcass-quarters», «cuts» or «offals»/
- Recuadro 1.28: Tipo de tratamiento: De corresponder, indique "desbuesada", "con hueso", "madurada"/Пункт 1.28: Тип обробки. Вказати (як це необхідно) «відділене від кісток», «з кісткою», «випріле (випримане)»/ Box 1.28: Treatment type: If appropriate, indicate «deboned», «bone in», «matured».

Parte II/Частина II/Part II:

¹⁾ "Carne fresca" significa carne que no ha sido sometida a ningún proceso de conservación que no sea el enfriamiento, la congelación o la congelación rápida, incluida la carne que está envasada al vacío o envasada en una atmósfera controlada./Свіже м'ясо – м'ясо, що не піддає жодній обробці, крім охолодження, заморожування чи швидкого заморожування, а також м'ясо у вакуумній упаковці або заповнене у контрольовану атмосферу/Fresh meat means meat that has not undergone any preserving process other than chilling, freezing or quick-freezing, including meat that is vacuum-wrapped or wrapped in a controlled atmosphere.

²⁾ "Carne picada" significa carne desbuesada que ha sido picada en fragmentos (cortes) y contiene menos del 1% de sal./Подрібнене (січене) м'ясо – м'ясо, відділене від кісток та подрібнене на (шматки) з вмістом солі менше ніж 1% / Minced meat means deboned meat that has been minced into fragments (cuts) and contains less than 1% salt.

³⁾ "Despojos" significa carne fresca distinta de la de la res, incluidas las vísceras y la sangre./Побічні харчові продукти – свіже м'ясо, включно з внутрішніми та кров'ю, за винятком м'яса туші/Offals means fresh meat other than that of the carcass, including viscera and blood.

⁴⁾ "Carne separada mecánicamente" (CSM) significa el producto obtenido mediante la remoción de carne de los huesos con carne después de despostar o desbuesar las reses, utilizando medios mecánicos y provocando la pérdida o modificación de la estructura de la fibra muscular./М'ясо механічного оброблення (ММО) – продукт, отриманий шляхом відділення м'яса від м'ясоносних кісток після оброблення або відділення м'яса від туш з використанням механічних засобів, що призводить до втрати або зміни структури м'язових волокон. / Mechanically separated meat (MSM) means the product obtained by removing meat from flesh-bearing bones after cutting or deboning from carcasses, using mechanical means resulting in the loss or modification of the muscle fibre structure.

⁵⁾ Manténgalo según corresponda./Вибрати потрібне/Keep as appropriate.

⁶⁾ La firma y el sello deben estar en un color diferente al del texto./Копія підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту./The signature and the seal must be in a different color than that of the text.

Veterinario oficial/Державний ветеринарний інспектор/
Official veterinarian

Título y cargo/Кваліфікація та посада/
Qualification and title

Nombre (en mayúsculas)/Прізвище (великими літерами)/
Name (in capitals letters):

Fecha/Data/
Date:

Sello/Печатка/
Stamp:

Firma/Підпис/
Signature:



ANEXO AL CERTIFICADO VETERINARIO INTERNACIONAL PARA LA EXPORTACIÓN A UCRANIA DE CARNE FRESCA BOVINA SIN HUESO INCLUIDA LA CARNE PICADA DESTINADA A CONSUMO HUMANO. / ANNEX TO THE INTERNATIONAL CERTIFICATE FOR INTRODUCTION (SENDING) INTO THE CUSTOMS TERRITORY OF UKRAINE OF FRESH MEAT INCLUDING MINCED MEAT OF DOMESTIC BOVINE ANIMALS INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION. / ДОДАТОК ДО МІЖНАРОДНОГО СЕРТИФІКАТУ ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ (ПЕРЕСИЛАННЯ) НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ СВІЖОГО М'ЯСА (ВКЛЮЧАЮЧИ ПОДРІБНЕНЕ (СІЧЕНЕ) М'ЯСО СВІЙСЬКОЇ ВРХ ПРИЗНАЧЕНОГО ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ

1. Yo, el veterinario oficial abajo firmante, certifico que la vacunación de los bovinos ha sido realizada con la vacuna fabricada bajo control del Servicio Nacional de Sanidad y Calidad Agroalimentaria (SENASA) / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that a vaccine made under the control of SENASA (National Food and Safety Service) of Argentina has been used in the vaccination of bovine animals. / Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що при вакцинації свійської ВРХ проти ящуру застосовувалась вакцина, яка виготовлена під контролем SENASA (Національної служби з питань безпеки та якості харчових продуктів) Аргентини.

1.2. Características de la vacuna usada para la vacunación de animals bovinos contra la fiebre aftosa / Characteristics of the vaccine used for vaccination of bovine animals against foot-and-mouth disease / Характеристики вакцини, яка застосовується при вакцинації свійської ВРХ проти ящуру:

- Vacuna con adyuvante oleoso (inmunidad de larga duración) con virus inactivado con etilenimina binaria (BEI) / Vaccine with oil adjuvant (long duration of immunity) inactivated virus with ethylenimine (BEI). / Вакцина з масляним ад'ювантом (довготривалий імунітет) інактивованій вірус з етиленіміном (BEI);
- Cepa tetravalente conteniendo: O1 Campos, A24, Cruzeiro, A Argentina 2001, C3 Indaial, 2ml/ dosis /Tetravalent containing strains: O1 Campos, A24, Cruzeiro, A Argentina 2001, C3 Indaial, 2 ml/dose. /Тетравалентні штами: O1 Кампос, A24 Крузейро, А Аргентина 2001, C3 Індаял Доза складає 2 мл.

2. Yo, el veterinario oficial abajo firmante certifico que anualmente la vacunación preventiva de animales bovinos es llevada a cabo bajo control de SENASA / I the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the preventive vaccination of bovine animals is carried out under the control of SENASA of Argentina annually. / Я, що нижче підписався, державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що профілактична вакцинація свійської ВРХ проти ящуру проводиться в Аргентині під контролем SENASA щорічно.

3. Yo, el veterinario oficial abajo firmante, certifico por el presente, que la vacunación del ganado contra la enfermedad de fiebre aftosa se llevó a cabo de acuerdo con el Plan Nacional de Vacunación, que el Senasa proporciona a las Autoridades competentes de Ucrania al inicio de cada año en curso/ I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify, that the vaccination of cattle against foot-and-mouth disease was conducted in accordance with the National vaccination plan, that SENASA provides to the Competent Authority of Ukraine at the beginning of each current year. / Я, що нижче підписався, державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що вакцинація свійської ВРХ проти ящуру проводилась згідно національного плану щеплень, який SENASA надає Компетентному органу України на початку кожного поточного року.

Veterinario oficial/Державний ветеринарний інспектор/
Official veterinarian

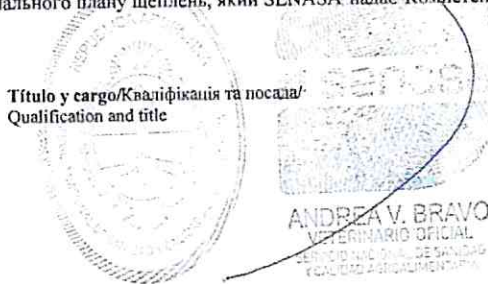
Nombre (en mayúsculas)/Прізвище (великими літерами)/
Name (in capitals letters):

Fecha/Data/
Date:

Sello⁶/Печатка/
Stamp:



Título y cargo/Кваліфікація та посада/
Qualification and title



Firma⁶/Підпис/Andrea Bravo
Signature: Coordinación General de
Certificaciones e Información
SENASA